




## Introducción para candidatos

1. Este libro sirve para prepararte para el examen del *Diploma de Español como Lengua Extranjera. Nivel B1 (Inicial)*.
2. El examen tiene una serie de **dificultades**. Para superarlas se necesitan tanto **conocimientos** del español como **habilidades** lingüísticas. Con este libro podrás repasar esos conocimientos y practicar esas habilidades.
3. Además, este manual te va a informar de numerosos aspectos del examen, como la estructura, las instrucciones de los ejercicios, el tiempo disponible para cada prueba, etc. Toda esa **información**  está organizada de la siguiente manera: una primera sesión de trabajo (*Sesión 0*) con información general, cinco **Introducciones** a cada una de las pruebas del examen, y pequeños comentarios en las sesiones. En la **Última sesión** de trabajo tienes información sobre cuestiones prácticas para el día del examen.
4. Uno de los objetivos más importantes de este manual es que conozcas y ensayes el **modelo de examen** al que te vas a enfrentar. Por eso, las actividades están diseñadas a imagen de los ejercicios del examen. Los autores del manual son profesores del Instituto Cervantes y conocen en profundidad estos exámenes.
5. Este manual te permite trabajar de forma **autónoma**. Prácticamente todo lo que necesitas, incluyendo las claves, está en el libro. La presencia de un profesor y de un grupo de estudiantes que se estén preparando como tú pueden contribuir a que el esfuerzo de preparación sea menor. De igual manera, **el profesor** podrá encontrar aquí los materiales necesarios para preparar convenientemente a sus alumnos, adaptando las sesiones del libro a su realidad.
6. La preparación se organiza en **tres fases**. En la primera y en la segunda, que hemos llamado "**Vueltas**", vas a conocer todas las pruebas en detalle, con consejos y actividades preparatorias para realizarlas. La tercera fase, llamada "**Línea de meta**", consiste en un examen completo, sin ningún tipo de ayuda. Observa el índice: el manual reproduce en su estructura la estructura del examen.
7. Este manual se organiza en forma de **Sesiones de trabajo**. En ellas se te proponen ejercicios agrupados en tareas. No hay que realizarlas todas, sólo las que puedan ayudarte en tu preparación. Para saber qué se va a hacer en cada sesión, éstas tienen un resumen de las habilidades  y las dificultades  que se trabajan. Las sesiones de trabajo incluyen, al final, el apartado de **Claves**, con soluciones y comentarios. Cada sesión supone unas **dos horas** de trabajo.
8. Un último consejo antes de empezar: el examen se hace dentro de unos **límites de tiempo**, por eso debes tener una idea clara y realista del tiempo que necesitas para cada prueba. Habituar te a controlar este factor es de gran importancia. Es importante tener a mano **un reloj** o **un cronómetro**, lo necesitarás en todas aquellas actividades que llevan esta instrucción: ●●●●●🕒 **Pon el reloj.**



Los exámenes para obtener el DELE, como cualquier examen, sufren cambios. El Instituto Cervantes actualiza constantemente los contenidos de los exámenes en relación con dos documentos: el *Marco común europeo de referencia*, y el *Plan curricular del Instituto Cervantes*.

El *Cronómetro*, a través de la página web de la editorial Edinumen, te permite seguir actualizado. En esta dirección puedes encontrar, con descarga gratuita, los siguientes materiales:

- Documento con información actualizada sobre el examen.
- Ejercicios para practicar la prueba de "Gramática y Vocabulario" según los nuevos contenidos.

[www.edinumen.es/eleteca](http://www.edinumen.es/eleteca)

# Índice

Introducción para candidatos	5
Sesión 0: Los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (Nivel B1)	8



## La primera prueba: Comprensión de lectura



## La segunda prueba: Expresión escrita



## La tercera prueba: Comprensión auditiva



## La cuarta prueba: Gramática y Vocabulario



## La quinta prueba: Expresión oral

### Primera vuelta

Introducción	14
Sesión 1	16
Buscando la información	
Sesión 2	19
Formas de leer	
Sesión 3	24
Datos escondidos	

Introducción	28
Sesión 4	30
Cuestionarios	
Sesión 5a	33
La primera opción	
Sesión 5b	36
La segunda opción	

Introducción	39
Sesión 6	41
Intenciones, lugares, temas	
Sesión 7	45
Palabras y dibujos	
Sesión 8	49
Mensajes grabados	
Sesión 9	52
Conversaciones entre dos personas	

Introducción	55
Sesión 10	57
Situaciones	
Sesión 11	59
Categorías de palabras	
Sesión 12	62
Texto incompleto (1)	

Introducción	65
Sesión 13	67
Preguntas generales	
Sesión 14	70
Situaciones cotidianas	
Sesión 15	73
Historietas	

### Segunda vuelta

Sesión 16	78
Palabras en contexto	
Sesión 17	82
Tres grupos de textos cortos	
Sesión 18	88
Palabras relacionadas	

Sesión 19	92
Datos personales y vocabulario	
Sesión 20a	95
Notas públicas y privadas	
Sesión 20b	99
Cartas inventadas, cartas corregidas	

Sesión 21	102
Preguntas relacionadas	
Sesión 22	107
Detalles en los diálogos	
Sesión 23	112
Mensajes para todo el mundo	
Sesión 24	114
Cuestión de vocabulario	

Sesión 25	118
Situaciones	
Sesión 26	121
Palabras inadecuadas	
Sesión 27	125
Texto incompleto (2)	

Sesión 28	128
Preguntas en contexto	
Sesión 29	130
Preparación y vocabulario	
Sesión 30	133
Preparando los detalles	

### Línea de meta






Última sesión de trabajo	138
Instrucciones de la prueba de examen	141
Prueba completa de examen	142

### Apéndices


Temas de vocabulario en forma de ejercicios	160
Transcripciones de las audiciones	168
Claves	184
Análisis de la tarea	199

## El cuadernillo del examen

El día del examen escrito tendrás que hacer todos estos ejercicios:

Prueba 1	<b>COMPRESIÓN DE LECTURA</b> 	<b>TEXTO INFORMATIVO</b> 3 preguntas	<b>7 TEXTOS BREVES</b> 1 pregunta en cada texto*	<b>TEXTO CON DATOS</b> 10 preguntas*
Prueba 2	<b>EXPRESIÓN ESCRITA</b> 	<b>EJERCICIO 1</b> Completar un documento	<b>EJERCICIO 2 OPCIÓN 1</b> Redactar un texto breve de carácter práctico	<b>EJERCICIO 2 OPCIÓN 2</b> Completar una carta
Prueba 3	<b>COMPRESIÓN AUDITIVA</b> 	<b>10 MICRODÍALOGOS</b> 1 pregunta en cada uno	<b>7 MICRODÍALOGOS CON DIBUJOS</b> 1 pregunta en cada uno	<b>GRABACIÓN CON UNA VOZ</b> 3 preguntas  <b>DIALOGO</b> 2 preguntas
Prueba 4	<b>GRAMÁTICA Y VOCABULARIO</b> 	<b>5 FRASES</b> Identificar la intención comunicativa de entre 3 opciones	<b>10 FRASES</b> Corregir errores a partir de una lista de 10 opciones	<b>1 DIÁLOGO</b> Completar 15 huecos del texto a partir de 3 opciones para cada uno
Prueba 5	<b>EXPRESIÓN ORAL</b> 	<b>PREGUNTAS GENERALES DE CARÁCTER PERSONAL</b> No hay preparación	<b>DIÁLOGO DIRIGIDO</b> Se dispone de preparación	<b>DESCRIPCIÓN DE UNA HISTORIETA</b> Se dispone de preparación  <b>DIÁLOGO A PARTIR DE LA HISTORIETA</b> No hay preparación

\* Las preguntas pueden ser de Verdadero / Falso o de Opción Múltiple (3 opciones).

●●●●●  El día del examen te entregarán dos **cuadernillos** con los textos y las preguntas, y cuatro **hojas de respuestas**. En el primer cuadernillo están las pruebas 1 y 2. En el segundo, las pruebas 3 y 4. La prueba 5 no tiene cuadernillo, pero sí un tiempo de preparación previa (unos **10 minutos**). Es muy probable que no hagas todas las pruebas en el mismo sitio ni en el mismo día. En la **Sesión 0** vas a encontrar más información.

# Los Diplomas de Español (DELE)



- La estructura del examen
- El nivel de dificultad
- El sistema de calificación
- Cuestiones administrativas

Los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) son títulos oficiales. Certifican el nivel de español de una persona. Los da el Ministerio de Educación de España y, en su nombre, el Director del Instituto Cervantes.

Las siguientes palabras pueden ser útiles para comprender el texto de la página siguiente.

candidato	certificar
presentarse a un examen	prueba oral / prueba escrita
Centro de Examen	resolver un ejercicio
realizar pruebas	demostrar un conocimiento
derechos de inscripción	corregir un examen
aprobar / suspender un examen	convocatoria
calificar / evaluar	demostrar / comprobar

Las siguientes preguntas las han hecho algunos candidatos antes de realizar el examen. Anota tu respuesta en la primera columna antes de leer el texto de esta introducción.

Según tú      Según el texto

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. ¿El título es para siempre? .....  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. ¿Es equivalente el nivel del Diploma de Español Nivel B1 al de otros títulos de otros idiomas? ..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. ¿Cuántas partes tiene el examen? .....   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. ¿Todas las partes se corrigen en España? .....   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. ¿Tengo que aprobar todas las partes para aprobar el examen? .....                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. ¿Tengo que tener pronunciación de España? .....  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. ¿Voy a escuchar textos con acentos de Latinoamérica? .....   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. ¿Puedo reclamar si no estoy de acuerdo con los resultados? .....                                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9. [Escribe tu pregunta] .....  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Busca ahora en el texto la información necesaria para confirmar tus respuestas y anótala en la segunda columna.

El texto que vas a leer ha sido redactado a partir de la *Guía para la obtención de los Diplomas de Español (DELE)* del Nivel inicial, del Instituto Cervantes. Lo puedes encontrar en la siguiente dirección: <http://diplomas.cervantes.es> (apartado profesores)

# Edi

## ¿Qué me puede interesar saber sobre los exámenes DELE en general?

Los Diplomas de Español certifican el nivel de español de una persona. No importa dónde, cómo y cuándo ha aprendido español. Para conseguir el Diploma de Español (Nivel inicial) es necesario hacer un examen. Éste está dirigido a un público adulto o joven adulto, aunque no existen limitaciones de edad. Existe un modelo de examen especial destinado a adolescentes (de 12 a 17 años), que se llama "Escolar". Los candidatos pueden elegir libremente el nivel. Los exámenes evalúan siempre conocimientos prácticos y no piden nunca reflexiones o explicaciones teóricas. Se puede preparar el examen con los libros y la metodología que se prefiera.

Los títulos tienen validez indefinida, es decir, son para siempre, no hay que repetir el examen al cabo de algún tiempo.

Los textos y audiciones proceden de cualquier país donde se habla español. Están redactados en un español estándar moderno. De igual modo, puedes expresarte en cualquiera de las variedades del español de los distintos países de habla hispana.

Para poder presentarte a las pruebas tienes que:

- 1.º: ser ciudadano de un país donde el español no sea lengua oficial;
- 2.º: hacer la inscripción y pagar los derechos del examen;
- 3.º: llevar al examen un documento con foto para demostrar tu identidad.

Además, tienes la obligación de notificar cualquier cambio en tus datos personales, en especial el cambio de dirección postal. Existen otros requisitos, puedes informarte en tu Centro de examen.

## ¿Qué nivel de español es necesario para aprobar el DELE (Nivel inicial)?

En relación con los niveles del *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* (MCER) del Consejo de Europa, el DELE (Nivel inicial) corresponde al **nivel B1**.

Para hacer el DELE (Nivel B1), tienes que tener las siguientes habilidades generales:

- poder explicar los puntos principales de una idea y hablar, aunque con dudas y limitaciones, sobre temas como la familia, el trabajo, los gustos y aficiones, y otros temas parecidos relacionados con tu vida cotidiana. Puedes cometer algunos errores si se trata de temas más complejos o menos cotidianos, pero no son un obstáculo para la comprensión;
- saber distinguir entre el estilo formal y el informal, usar correctamente las fórmulas de cortesía, y cambiar de *tú* a *usted* sin dificultad;
- saber empezar, mantener y terminar conversaciones sencillas sobre temas de interés personal, y realizar narraciones o descripciones sencillas.

Recuerda que se acepta cualquier variedad estándar del español. Puedes hablar con acento y vocabulario de cualquier país de habla hispana. Lo que no es válido es mezclar variedades, hablar con acento de España, vocabulario de México y voseo uruguayo. Tu forma de hablar tiene que ser, en este sentido, coherente.

## ¿Qué estructura tiene el examen?

En este cuadro tienes la estructura del examen y el tiempo disponible para realizar cada prueba.

Pruebas 1 y 2	Comprensión de lectura y Expresión escrita	90 min. *De 9:00 a 10:30	Se todas hacen todas las pruebas el mismo día y en el mismo sitio.  *Estos horarios son los más frecuentes en los Centros de examen, aquí tienen un valor orientativo.
	Descanso de 30 minutos		
Prueba 3	Comprensión auditiva	30 min. *De 11:00 a 11:30	
Prueba 4	Gramática y Vocabulario	40 min. *De 11:30 a 12:45	
Prueba 5	Expresión oral	De 10 a 15 min.	La prueba de Expresión oral se puede realizar antes o después de las pruebas escritas.

## Corrección y evaluación

La Universidad de Salamanca redacta los exámenes y el Instituto Cervantes los administra. Todas las pruebas, menos la entrevista, se califican en Salamanca. Las pruebas n.º 1 (lectura), n.º 3 (audición) y n.º 4 (gramática y vocabulario) se corrigen por sistemas automáticos. La prueba n.º 2 la corrige un equipo profesional. La prueba n.º 5 (expresión oral) se califica en el mismo Centro de examen donde haces el examen. La puntuación máxima que puedes alcanzar es de 100 puntos. Las pruebas y sus máximos parciales se agrupan de la siguiente manera:

Grupo 1.º	Comprensión de lectura (20 puntos) y Expresión escrita (15 puntos)	35 puntos
Grupo 2.º	Gramática y Vocabulario (20 puntos)	20 puntos
Grupo 3.º	Comprensión auditiva (15 puntos) y Expresión oral (30 puntos)	45 puntos

### ¡Atención!

Necesitas al menos el 70% de la puntuación máxima posible de cada grupo, es decir:

Grupo 1.º: 24,5 puntos.

Grupo 2.º: 14 puntos.

Grupo 3.º: 31,5 puntos.

Si no consigues una calificación de APTO en cada uno de los grupos, deberás repetir todo el examen.

El Instituto Cervantes tarda 90 días en darte el resultado. Te lo envían por correo postal. La calificación de APTO te da derecho al Diploma. Recoges el título en el Centro de examen donde hayas realizado las pruebas. Existe un procedimiento de reclamación. Puedes mirarlo en la página web del Instituto Cervantes o preguntar en tu Centro de examen.

*También es interesante saber que...*

Durante las pruebas, te pedirán un documento de identidad con fotografía. Además, tienes la obligación de informar de cualquier cambio o error en tus datos personales, especialmente el nombre y la dirección postal.

Los exámenes son en mayo y en noviembre. En España también en verano. Para inscribirte tienes un mes. El plazo termina aproximadamente 35 días antes del examen. Sólo puedes realizar las pruebas en el Centro de examen en el que te hayas inscrito. Si **NO** estás en tu Centro de inscripción el día del examen, pierdes todos los derechos. Informa a la oficina de inscripción de cualquier problema que tengas, y haz todas las preguntas necesarias. Puedes ver el reglamento del examen en la página web del Instituto Cervantes.

*Consejo*

Te recomendamos que visites la dirección oficial de los exámenes:

<http://diplomas.cervantes.es> (apartado candidatos)

Puedes consultar las fechas, lugares y precio de la convocatoria, modelos de examen, direcciones de interés, centros de preparación para el examen, y otros recursos.

*Final antes de empezar*

Después de leer todo el texto, y a partir de la información que tienes ahora sobre el DELE (Nivel B1), responde a estas dos preguntas:

Según tú, **¿qué es lo importante a la hora de realizar este examen?**

1.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**¿Cómo crees que tiene que ser la preparación para este examen?**

2.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## Nuestras respuestas

1. Los exámenes DELE pretenden comprobar que tienes un nivel de español concreto. Para eso tienes que hacer una serie de ejercicios agrupados en pruebas, que tienen una **dificultad** adaptada a este nivel. Tienes que hacer esos ejercicios usando tus **habilidades lingüísticas**. La dificultad puede estar en el vocabulario, en la gramática, o en las preguntas e instrucciones. Además, hay algunos factores, en especial el **tiempo**, que pueden provocar estrés, nerviosismo o cansancio. Otro factor que tienes que tener en cuenta: haces el examen de forma **individual**. El día del examen estás tú solo delante del papel en las pruebas escritas. En la prueba oral cuentas con la colaboración parcial del entrevistador.
2. Prepararse para un examen significa varias cosas. En primer lugar, saber muy bien cómo son los ejercicios que tienes que hacer. En segundo lugar, practicar esos ejercicios, reproduciendo al menos dos circunstancias del examen: lo haces en **solitario** y limitado por el **tiempo**. Las actividades que encontrarás en **El Cronómetro (nivel B1)** han sido diseñadas pensando en una preparación individual, y podrás realizarlas tú solo porque vas a tener todo el material necesario para ello (actividades, claves, comentarios, consejos, referencias bibliográficas, etc.) aunque siempre es bueno disponer de la ayuda de un **profesor de apoyo**, o incluso realizar las tareas junto con otros candidatos para luego poder comentar los resultados, y no sentirte tan solo.

En cualquier caso,

*te deseamos toda la suerte del mundo!*

